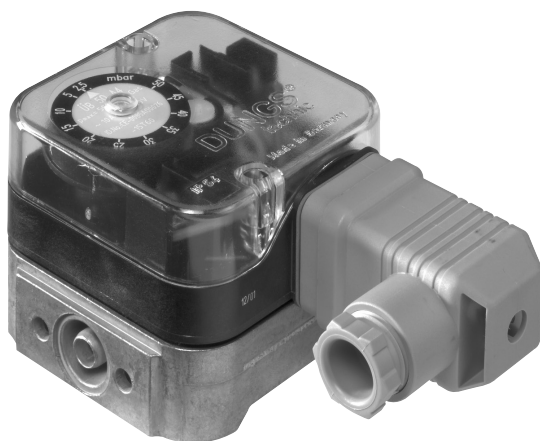


**D****GB****F****I**

<b>EU-Konformitäts- erklärung</b>	<b>EU-Declaration of conformity</b>	<b>Déclaration de conformité EU</b>	<b>Dichiarazione di conformità EU</b>
<b>Gebrauchs- anleitung</b>	<b>Instructions</b>	<b>Notice d'utilisation</b>	<b>Istruzioni di esercizio e di montaggio</b>
<b>GW...A4, GW...A2 / ÜB...A4, ÜB...A2 NB...A4, NB...A2 / GW.../...A4</b>			
<b>Gas- und Luft- druckwächter Druckbegrenzer Doppeldruck- wächter</b>	<b>Gas and air pres- sure switch Pressure limiter Double pressure switch</b>	<b>Pressostat pour le gaz et l'air Limiteur de pression Pressostat double</b>	<b>Pressostato Gas e aria Limitatore di pressione Pressostato doppio</b>



**GW...A4, GW...A2 / ÜB...A4, ÜB...A2  
NB...A4, NB...A2 / GW.../...A4  
# 221 006**



**EU-Konformitäts-  
erklärung**

**EU Declaration of  
conformity**

**Déclaration de  
conformité EU**

**Dichiarazione di  
conformità EU**

<p>Produkt / Product Produit / Prodotto</p>	<p><b>GW ... A4, GW ... A2 ÜB ... A4, ÜB ... A2 NB ... A4, NB ... A2 GW ... / ... A4</b></p>	<p>Gas- und Luftdruckwächter / Gas and air pressure switch / Pressostat pour le gaz et l'air / Pressostato Gas e aria Limiteur de pression / Druckbegrenzer / Pressure limiter / Limitatore di pressione Doppeldruckwächter / Double pressure switch / Pressostat double / Pressostato doppio</p>	
<p>Hersteller / Manufacturer Fabricant / Produttore</p>	<p>Karl Dungs GmbH &amp; Co. KG Karl-Dungs-Platz 1 D-73660 Urbach, Germany</p>		
<p>bescheinigt hiermit, dass die in dieser Übersicht genannten Produkte einer <b>EU-Baumusterprüfung</b> unterzogen wurden und die wesentlichen Sicherheitsanforderungen der:</p> <p><b>EU-Gasgeräteverordnung 2016/426</b></p> <p><b>EU-Druckgeräterichtlinie 2014/68</b></p> <p>in der gültigen Fassung erfüllen.</p> <p>Bei einer von uns nicht freigegebenen Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>certifies herewith that the products named in this overview were subjected to an <b>EU Prototype Test</b> and meet the essential safety requirements:</p> <p><b>EU Gas Equipment Regulation 2016/426</b></p> <p><b>EU Pressure Equipment Directive 2014/68</b></p> <p>as amended.</p> <p>In the event of an alteration of the equipment not approved by us this declaration loses its validity.</p>	<p>certifie par la présente que le produit mentionné dans cette vue d'ensemble a été soumis à un <b>examen de type de l'UE</b> et qu'il est conforme aux exigences en matières de sécurité des dernières versions en vigueur de :</p> <p><b>l'ordonnance de l'UE relative aux appareils au gaz 2016/426</b></p> <p><b>à la directive UE « Équipements sous pression » 2014/68</b></p> <p>Ce communiqué n'est plus valable si nous effectuons une modification libre de l'appareil.</p>	<p>Con la presente si certifica che i prodotti citati in questa panoramica sono stati sottoposti a una prova di <b>omologazione UE</b> e che i requisiti di sicurezza essenziali:</p> <p><b>regolamento UE sugli apparecchi a gas 2016/426</b></p> <p><b>direttiva UE sulle attrezzature a pressione 2014/68</b></p> <p>sono soddisfatti nella versione valida.</p> <p>In caso di modifica dell'apparecchio non ammessa, questa dichiarazione perde di validità.</p>
<p>Prüfgrundlage der EU-Baumusterprüfung Specified requirements of the EU Prototype Test Base d'essai de l'examen de type de l'UE Criteri di prova dell'omologazione UE</p>	<p><b>EN 1854 EN 13611 ISO 23550</b></p>		
<p>Gültigkeitsdauer/Bescheinigung Term of validity/attestation Validité/certificat Durata della validità/Attestazione</p>	<p><b>2023-07-09 CE0036</b></p>	<p><b>2028-02-27 CE-0123CT1089</b></p>	
<p>Notifizierte Stelle Notified Body Organisme notifié Organismo notificato</p>	<p>2014/68/EU TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstraße 199 D-80686 München Germany Notified Body number: 0036</p>	<p>(EU) 2016/426 TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen Ridlerstraße 65 D-80339 München Germany Notified Body number: 0123</p>	
<p>Überwachung des QS-Systems Monitoring of the QA system Contrôle du système d'assurance qualité Monitoraggio del sistema QS</p>	<p>Gewähltes Konformitätsverfahren Modul B+D Conformity process adopted: Module B+D Procédure de conformité sélectionnée : module B+D Procedura di conformità selezionata: modulo B+D</p>		

B.Sc., MBA Simon P. Dungs,  
Geschäftsführer / Chief Operating Officer  
Directeur / Amministratore  
Urbach, 2020-01-27



Product Service

# EU-Baumusterprüfbescheinigung

Nr. C5A 18 02 22629 006

**Zertifikatsinhaber:** Karl Dungs GmbH & Co. KG

Karl-Dungs-Platz 1  
73660 Urbach  
DEUTSCHLAND

**Produkt:** Ausrüstungen (Gas)  
Druckwächter

**Modell(e):** Baureihe GW ... A ...; Baureihe GGW ... A ...,  
Baureihe NB ... A ...; Baureihe ÜB ... A ...

**Kenndaten:** Gültig ab 21.04.2018  
PIN CE-0123CT1089

alle weiteren Kenndaten siehe Anhang

**Geprüft nach:** DIN EN 1854:2010  
DIN 3398-3:1982  
DIN EN 13611:2011  
DIN EN 13611:2016  
ISO 23550:2011

Die Zertifizierstelle von TÜV SÜD Product Service GmbH bestätigt gemäß Anhang III (Modul B) die Übereinstimmung des bezeichneten Produktes mit den wesentlichen Anforderungen gemäß Anhang I der Verordnung (EU) 2016/426 über Geräte zur Verbrennung gasförmiger Brennstoffe. Prüfgrundlage ist ausschließlich das zur Prüfung und Zertifizierung vorgestellte Prüfmuster sowie dessen technische Dokumentation. Umseitige Hinweise sind zu beachten.

**Prüfbericht Nr.:** C-D 1605-00/18

**Gültig bis:** 2028-02-27



**Datum,** 2018-02-28

*N. Hörmann*  
(Norbert Hörmann)

TÜV SÜD Product Service GmbH ist notifizierte Stelle gemäß der Verordnung (EU) 2016/426 über Geräte zur Verbrennung gasförmiger Brennstoffe mit der Kennnummer 0123.

Seite 1 von 3



Product Service

# EU-Type Examination Certificate

No. C5A 18 02 22629 006

**Holder of Certificate:** Karl Dungs GmbH & Co. KG

Karl-Dungs-Platz 1  
73660 Urbach  
GERMANY

**Product:** Fittings (Gas)  
Pressure sensing device

**Model(s):** Series GW ... A ...; Series GGW ... A ...,  
Series NB ... A ...; Series ÜB ... A ...

**Parameters:** Valid from 2018-04-21  
PIN CE-0123CT1089  
  
for further information see annex

**Tested according to:** DIN EN 1854:2010  
DIN 3398-3:1982  
DIN EN 13611:2011  
DIN EN 13611:2016  
ISO 23550:2011

The Certification Body of TÜV SÜD Product Service GmbH confirms according to Annex III (Module B) that the listed product complies with the relevant provisions according to Annex I of Regulation (EU) 2016/426 on appliances burning gaseous fuels. It refers only to the sample submitted for testing and certification and on its technical documentation. See also notes overleaf.

**Test report no.:** C-D 1605-00/18

**Valid until:** 2028-02-27



**Date,** 2018-02-28

(Norbert Hörmann)

TÜV SÜD Product Service GmbH is Notified Body according to Regulation (EU) 2016/426 on appliances burning gaseous fuels with identification No. 0123.

Page 1 of 3



## Betriebs- und Montageanleitung

Gas- und Luftdruckwächter  
 GW ... A4, GW ... A2  
 Druckbegrenzer  
 ÜB ... A4, ÜB ... A2  
 NB ... A4, NB ... A2  
 Doppeldruckwächter  
 GW ... / ... A4

## Operation and assembly instructions

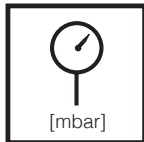
Gas and air pressure switch  
 GW ... A4, GW ... A2  
 Pressure limiter  
 ÜB ... A4, ÜB ... A2  
 NB ... A4, NB ... A2  
 Double pressure switch  
 GW ... / ... A4

## Notice d'emploi et de montage

Pressostat pour le gaz et l'air  
 GW ... A4, GW ... A2  
 Limiteur de pression  
 ÜB ... A4, ÜB ... A2  
 NB ... A4, NB ... A2  
 Pressostat double  
 GW ... / ... A4

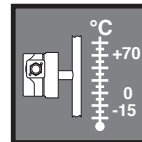
## Istruzioni di esercizio e di montaggio

Pressostato Gas e aria  
 GW ... A4, GW ... A2  
 Limitatore di pressione  
 ÜB ... A4, ÜB ... A2  
 NB ... A4, NB ... A2  
 Pressostato doppio  
 GW ... / ... A4

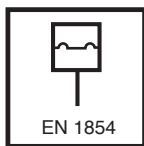


[mbar]

Max. Betriebsdruck  
 Max. operating pressure  
 Pression de service maxi.  
 Max. pressione di esercizio  
 GW, NB, ÜB 3/10/50/150 A4/A2  
 $p_{max.} = 500 \text{ mbar (50 kPa)}$   
 GW, NB, ÜB 500 A4/A2  
 $p_{max.} = 600 \text{ mbar (60 kPa)}$

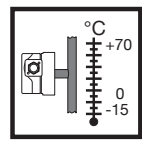


Umgebungstemperatur  
 Ambient temperature  
 Température ambiante  
 Temperatura ambiente  
 -15 °C ... +70 °C

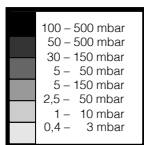


EN 1854

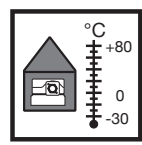
Druckwächter/Pressure Switch  
 Pressostat/Pressostato  
 Typ/Type/Type/Tipo  
 GW...A2, NB...A2, ÜB...A2  
 GW...A4, NB...A4, ÜB...A4  
 nach / acc. / selon / a norme  
 EN 1854



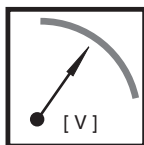
Mediumtemperatur  
 Medium temperature  
 Température du fluide  
 Temperatura fluido  
 -15 °C ... +70 °C



Einstellbereiche  
 Setting ranges  
 Plages de réglage  
 Campi di taratura

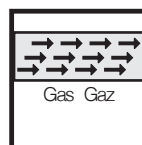


Lagertemperatur  
 Storage temperature  
 Température de stockage  
 Temperatura stoccaggio  
 -30 °C ... +80 °C

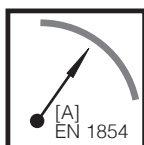


[V]

GW...  
 ~(AC) eff., min./mini 24 V,  
 ~(AC) max. /maxi. 250 V  
 =(DC) min./mini. 24 V,  
 =(DC) max. /maxi. 48 V



Familie 1 + 2 + 3  
 Family 1 + 2 + 3  
 Famille 1 + 2 + 3  
 Famiglia 1 + 2 + 3



[A]  
 EN 1854

NB/ÜB  
 ~(AC) eff., min./mini 10 V,  
 ~(AC) max. /maxi. 250 V  
 =(DC) min./mini. 12 V,  
 =(DC) max. /maxi. 48 V

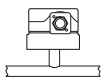


Schutzart  
 Degree of protection  
 Protection  
 Protezione  
 IP 54 nach / acc. / selon / a norme  
 IEC 529 (EN 60529)

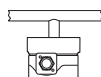
## Einbaulage / Installation position / Position de montage / Posizione de montaggio



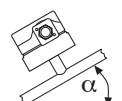
Standardeinbaulage  
 Standard installation position  
 Position de montage standard  
 Posizione standard



Bei waagrechtem Einbau schaltet der Druckwächter bei einem um ca. 0,5 mbar höheren Druck.  
 In the horizontal installation position the switching pressure is increased by approx. 0.5 mbar.  
 Monté horizontalement, le pressostat commute à une pression d'environ 0,5 mbar plus élevée.  
 Con montaggio orizzontale il pressostato scatta ad una pressione superiore di circa 0,5 mbar.



Bei Einbau waagrecht über Kopf schaltet der Druckwächter bei einem um ca. 0,5 mbar niedrigeren Druck.  
 When the pressure switch is mounted horizontally overhead, its switching pressure decreases by approx. 0.5 mbar.  
 Monté horizontalement à l'envers, le pressostat commute à une pression d'environ 0,5 mbar moins élevée.  
 Con montaggio orizzontale capovolto il pressostato scatta ad una pressione inferiore di circa 0,5 mbar.

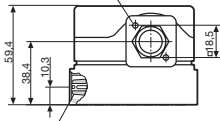


Bei Einbau in einer Zwischeneinbaulage schaltet der Druckwächter bei einem vom eingestellten Sollwert maximal ± 0,5 mbar abweichenden Druck.  
 When the pressure switch is mounted in an intermediate position, its switching pressure deviates by max. ± 0.5 mbar from the setpoint.  
 Monté dans une position intermédiaire, le pressostat commute à une pression divergeant d'un maximum de ± 0,5 mbar par rapport à la valeur de consigne réglée.  
 Con il montaggio in una posizione intermedia il pressostato scatta ad una pressione diversa da quella nominale di max. ± 0,5 mbar.



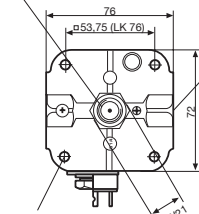
**Einbaumaße / Dimensions**  
**Cotes d'encombrement / Dimensioni [mm]**  
**GW, NB, ÜB ... A4**

ø 2,5 x 9 tief für Gerätestecker DIN EN 175 301-803  
 2.5 x 9 dia. deep for DIN EN 175 301-803 equipment plug  
 ø 2,5 x 9 de profondeur pour embase de connecteur DIN EN 175 301-803  
 profondo per spina ø 2,5 x 9 DIN EN 175 301-803



Meßstutzen, integriert ø 9  
 Measurement nozzle, integrated ø 9  
 Prise de pression intégrée ø 9  
 presa pressione, ingrata ø 9

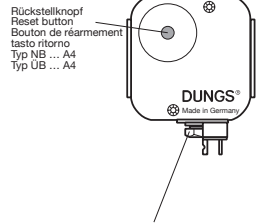
Druckanschluß G 1/4  
 G 1/4 pressure connection  
 Raccordement du fluide G 1/4  
 attacco pressione G 1/4



Optional/optional/en  
 option/optional  
 Druckanschluß G 1/4  
 G 1/4 pressure connection  
 raccordement du fluide G 1/4  
 attacco pressione G 1/4

4 x ø 4,2  
 für Schrauben M4 ISO 1207, 4762  
 for M4 ISO 1207, 4762 screws  
 pour vis M4 ISO 1207, 4762  
 per viti M4 ISO 1207, 4762

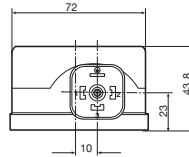
SW = Schlüsselweite  
 SW = Wrench width  
 SW = Ouverture clé  
 SW = Apertura chiave



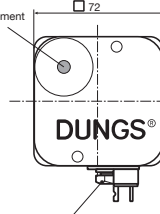
Rückstellknopf  
 Reset button  
 Bouton de réarmement  
 tasto ritorno  
 Typ NB ... A4  
 Typ UB ... A4

GW: M20 x 1,5 oder Steckanschluß für Leitungsdose nach DIN EN 175 301-803  
 GW: M20 x 1,5 or plug-type connection for cable socket according to DIN EN 175 301-803  
 GW: M20 x 1,5 ou fiche pour boîtier suivant DIN EN 175 301-803  
 GW: M20 x 1,5 oppure collegamento a spina per presa di rete a norme DIN EN 175 301-803  
 NB/ÜB: PG11 oder Steckanschluß für Leitungsdose nach DIN EN 175 301-803  
 NB/ÜB: PG11 or plug-type connection for cable socket according to DIN EN 175 301-803  
 NB/ÜB: PG11 ou fiche pour boîtier suivant DIN EN 175 301-803  
 NB/ÜB: PG11 oppure collegamento a spina per presa di rete a norme DIN EN 175 301-803

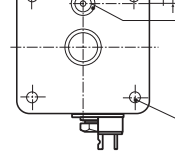
**Einbaumaße / Dimensions**  
**Cotes d'encombrement / Dimensioni [mm]**  
**GW, NB, ÜB ... A2**



Rückstellknopf  
 Reset button  
 Bouton de réarmement  
 tasto ritorno  
 Typ NB ... A2  
 Typ UB ... A2



Optional/optional/en  
 option/optional  
 Druckanschluß G 1/4  
 G 1/4 pressure connection  
 raccordement du fluide G 1/4  
 attacco pressione G 1/4



Nut für O-Ring  
 Groove for O ring  
 Gorge pour joint torique  
 Scanalatura per anello torico  
 10,5 x 2,25

Durchgangsbohrung für M4  
 Through-hole for M4  
 Percage pour M4  
 forno passante x M4

GW: M20 x 1,5 oder Steckanschluß für Leitungsdose nach DIN EN 175 301-803  
 GW: M20 x 1,5 or plug-type connection for cable socket according to DIN EN 175 301-803  
 GW: M20 x 1,5 ou fiche pour boîtier suivant DIN EN 175 301-803  
 GW: M20 x 1,5 oppure collegamento a spina per presa di rete a norme DIN EN 175 301-803  
 NB/ÜB: PG11 oder Steckanschluß für Leitungsdose nach DIN EN 175 301-803  
 NB/ÜB: PG11 or plug-type connection for cable socket according to DIN EN 175 301-803  
 NB/ÜB: PG11 ou fiche pour boîtier suivant DIN EN 175 301-803  
 NB/ÜB: PG11 oppure collegamento a spina per presa di rete a norme DIN EN 175 301-803

**Einbaumaße / Dimensions**  
**Cotes d'encombrement / Dimensioni [mm]**  
**GW, NB, ÜB...A4 / GW, NB, ÜB...A4**

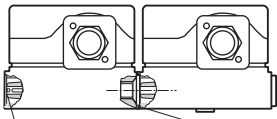
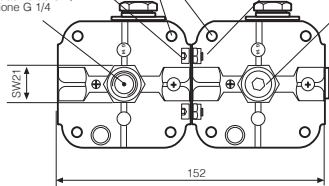
Innensechskantschraube M5 x 12, ähnlich DIN EN ISO 4762  
 M5 x 12 socket head screw, similar to DIN EN ISO 4762  
 Vis à six pans creux M5 x 12, similaire à DIN EN ISO 4762  
 Vite esagonale interna M5 x 12, simile DIN EN ISO 4762

4 x ø 4,2 für Schrauben/for screws  
 pour vis/per vite M4 ISO 1207, 4762

Sechskantmutter M5 ISO 10511  
 M5 ISO 10511 hex. nut  
 Ecrou M5 ISO 10511  
 Vite esagonale M 5 ISO 10511

Druckanschluß G 1/4  
 G 1/4 pressure connection  
 Raccordement au fluide G 1/4  
 Attacco pressione G 1/4

Verschlussschraube G 1/4  
 G 1/4 screw plug  
 Bouchon G 1/4  
 Tappo di chiusura G 1/4



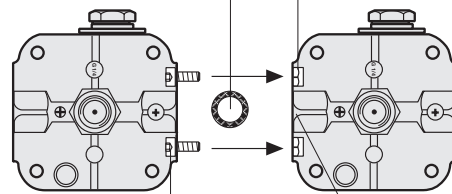
Meßstutzen, integriert ø 9  
 Measurement nozzle, integrated ø 9  
 Prise de pression intégrée ø 9  
 presa pressione integrata ø 9

O-Ring 14,3 x 2,4  
 14.3 x 2.4 o ring  
 Joint torique ø 14,3 x 2,4  
 O-ring 14,3 x 2,4

**GW, NB, ÜB...A4 / GW, NB, ÜB...A4**  
**Montage-Set Doppeldruckwächter**  
**Double pressure switch: Side-By-Side Mounting Kit**  
**Kit de montage pour pressostat double**  
**Set di montaggio per il pressostato doppio**

Bestell-Nr.  
 Order-No.  
 Réf. de commande  
 Nr. codice  
**213 910**

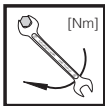
O-Ring ø 14,3 x 2,4  
 O-Ring ø 14,3 x 2,4  
 Joint torique ø 14,3 x 2,4  
 O-Ring ø 14,3 x 2,4



Sechskantmutter M5 ISO 10511  
 M5 hex. nut ISO 10511  
 Ecrou M5 ISO 10511  
 Vite esagonale M5 ISO 10511

Innensechskantschraube M5 x 12, ähnlich ISO 4762  
 M5 x 12 hex. socket bolt (ISO 4762)  
 Vis six-pans creux M5 x 12, similaire à ISO 4762  
 Vite esagonale interna M5 x 12, simile ISO 4762

Vor Zusammenbau:  
 Schraube aus Meßstutzen entfernen.  
 Before assembly:  
 Remove the screw from the test nipple.  
 Avant assemblage:  
 retirer la vis de la prise de mesure  
 Prima dell'assemblaggio  
 togliere la vite dal raccordo per  
 misurazione



**max. Drehmomente / Systemzubehör**  
**max. torque / System accessories**  
**max. couple / Accessoires du système**  
**max. coppie / Accessorio di sistema**

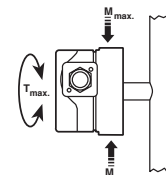
ø 3	M 3	M 4	G 1/4
1,2 Nm	1,2 Nm	2,5 Nm	7 Nm



**Geeignetes Werkzeug einsetzen!**  
**Please use proper tools!**  
**Utiliser des outils adaptés!**  
**Impiegare gli attrezzi adeguati!**



**Gerät darf nicht als Hebel benutzt werden**  
**Do not use unit as lever.**  
**Ne pas utiliser le pressostat comme un levier.**  
**L'apparecchio non deve essere usato come leva.**



DN	8
Rp	1/4
M <sub>max.</sub>	35 [Nm] t ≤ 10 s
T <sub>max.</sub>	20 [Nm] t ≤ 10 s

**Einbau  
GW/ÜB/NB ... A4**

1. Der Druckwächter wird direkt auf einen Rohrstützen mit R 1/4 Außengewinde aufgeschraubt. Bild 1.
2. Nach Einbau Dichtheits- und Funktionskontrolle durchführen.

**⚠ Auf vibrationsfreien Einbau achten! Bild 2.**

**Installation of  
GW/ÜB/NB ... A4**

1. Screw the pressure switch directly on a tube socket with R 1/4 outer thread (see Fig. 1).
2. After installation, perform a leakage and function test.

**⚠ Ensure that the pressure switch is installed free of vibration! (see Fig. 2).**

**Montage  
GW/ÜB/NB ... A4**

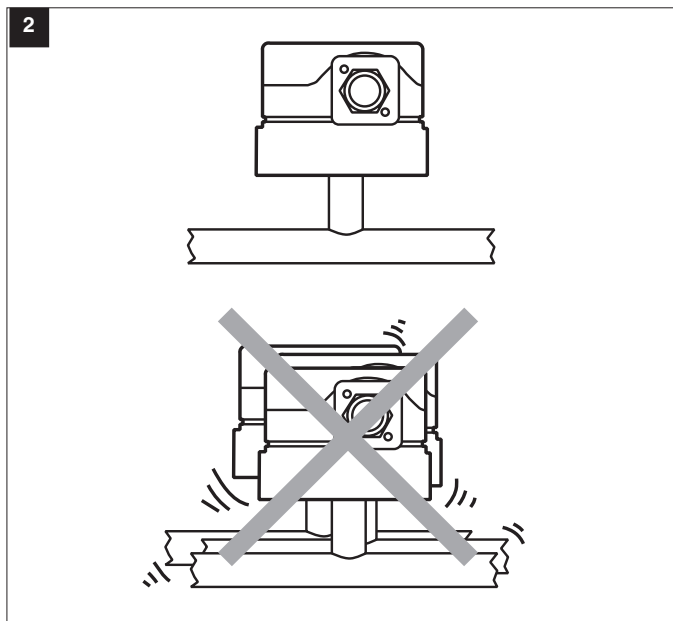
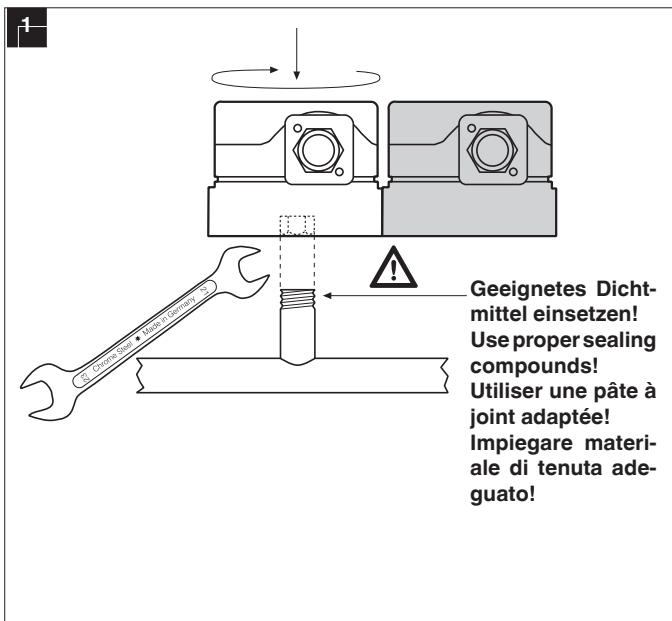
1. Le pressostat peut se visser directement sur un piquage R 1/4" Fig.1.
2. Après le montage contrôler la fonction et l'étanchéité.

**⚠ Veiller à ce que l'appareil ne subisse pas de vibrations ! Fig. 2.**

**Installazione  
GW/ÜB/NB ... A4**

1. Il pressostato viene avvitato direttamente su un tubo di sostegno con filetto esterno R 1/4 (Fig.1)
2. Dopo il montaggio effettuare i controlli di tenuta e funzionalità.

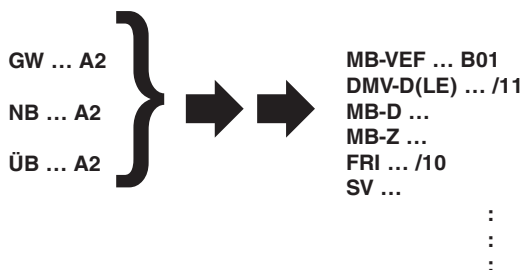
**⚠ Evitare possibilità di vibrazioni! Fig 2.**



Ersatzteile / Zubehör Spare parts / Accessories Pièces de rechange / access. Parti di ricambio / Accessori	Bestell-Nummer Ordering No. No. de commande Codice articolo		
Set: Gerätestecker Kit: Equipment plug Kit: Connecteur d'appareil Set: composto da G3, 3-pol. + E, NB/ÜB A2/A4 GW...A2/A4	227 644		219 659
Leitungsdose grau GDMW Power socket grey GDMW Connecteur gris GDMW Presa di corrente GDMW 3-pol. + E	210 318		
Montage-Set Glimmlampen Neon glow lamp assembly set Lampes fluorescentes, kit de montage Set die montaggio lampadina a bagliore grün/green/verte/verde	230 V 248 239	24 V 248 240	
Montage-Set Glimmlampen Neon glow lamp assembly set Lampes fluorescentes, kit de montage Set die montaggio lampadina a bagliore gelb/yellow/jaune/giallo	230 V 231 773	120 V 231 772	24 V 231 774
Glimmlampen Neon glow lamp Lampes fluorescentes lampadina a bagliore gelb/yellow/jaune/giallo (1 x)	230 V 266 039	120 V 244 156	24 V 244 157

Ersatzteile / Zubehör Spare parts / Accessories Pièces de rechange / access. Parti di ricambio / Accessori	Bestell-Nummer Ordering No. No. de commande Codice articolo
Meßstutzen G 1/4 mit Dichtring (1 x) G 1/4 test nipple and seal plug(1 x) Prise de mesure G 1/4 avec bague d'étanchéité (1 x) Attacco misuratore con anello di tenuta G 1/4 (1 x)	266 042
Verschlußschraube G 1/4 mit Dichtring (1 x) Screw plug G 1/4 with sealing ring (1 x) Bouchon G 1/4 avec joint (1 x) Tappo a vite G 1/4 con anello di tenuta (1 x)	266 044
Befestigungswinkel, Metall Metal mounting bracket Equerre de fixation, métal Cantonale di fissaggio in metallo	230 288
Montage-Set Doppeldruck- wächter Mounting kit: Double pressure switch Kit de montage: Pressostat double Set di montaggio: Pressostato doppio	213 910

**Anbaumöglichkeiten**  
**Attachment possibilities**  
**Possibilités de montage**  
**Possibilità di montaggio**



**Druckanschluß**

O-Ring-Flanschanschluß an der Unterseite des Druckwächters.

**Befestigung**

2 Schrauben M4 x 20, selbstfurchend.

**Pressure tap**

O-ring-flange connection to under-side of the pressure switch.

**Attachment**

2 M4 x 20 bolts, self-tapping.

**Raccordement**

Bride avec joint torique par la partie basse du pressostat.

**Fixation**

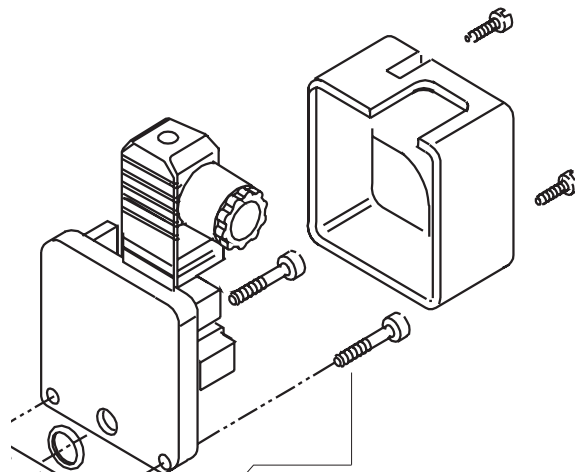
2 vis M4 x 20 autotaraudeuses.

**Attacco pressione**

Attacco a flangia con O-Ring sulla parte inferiore del pressostato.

**Fissaggio**

2 viti M4 x 20 autofilettanti.



Montage-Set GW...A2, NB...A2, ÜB...A2  
 Mounting kit GW...A2, NB...A2, ÜB...A2  
 Kit de montage GW...A2, NB...A2, ÜB...A2  
 Set de montaggio GW...A2, NB...A2, ÜB...A2

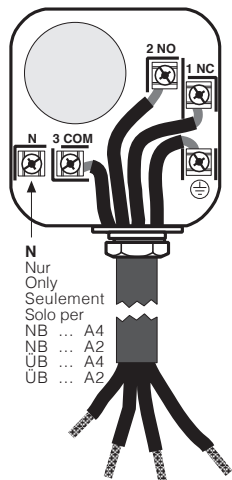
Bestell-Nr.  
 Order No.  
 No. de commande  
 Nr. ordine  
**223 280**

Zusätzliche Adapter Additional adapter Kit d'adaptation Adattatore supplementare	Bestell-Nr. Order No. No. de commande Nr. ordine	für Gerät / Typ for equipment / type pour appareil / type per apparecchio / Tipo	Nennweiten Nominal diameters Diamètres nominaux Diametri nominali
Adapter p <sub>Br</sub> Adapter p <sub>Br</sub> Adaptateur p <sub>Br</sub> Adattatore p <sub>Br</sub>	273 777	MB-D ... MB-Z ... DMV- ...	Rp 3/8 – Rp 2 Rp 3/8 – Rp 2 Rp 3/8 – Rp 2
Adapter auf Gewindeflansch (G 1/8) Adapter on threaded flange (G 1/8) Adaptateur sur bride taraudée (G 1/8) Adattatore per flangia filettata (G 1/8)	221 630	MB- ... DMV - ... SV ...	Rp 3/8 – Rp 1 1/4 Rp 3/8 – Rp 2
Adapter-Set für GW ... A2 mit Anschluß G 1/4 Adapter-set for GW ... A2 fitted with G 1/4 port Kit de montage GW ... A2 avec raccord taraudé G 1/4 Set adattatore per GW ... A2 con attacco G 1/4	222 982	DMV - ... MB- ...	Rp 3/8 – Rp 2 Rp 1 – Rp 2
Montage-Set Mounting kit Kit de montage Set de montaggio	223 280	DMV - ... MB- ...	Rp 3/8 – DN 125 Rp 3/8 – DN 125



**Elektrischer Anschluß**  
**Electrical connection**  
**Raccordement électrique**  
**Allacciamento elettrico**  
**IEC 730-1 (VDE 0631 T1)**

GW: M20 x 1,5  
 NB/ÜB: PG11



N  
 Nur  
 Only  
 Seulement  
 Solo per  
 NB ... A4  
 NB ... A2  
 ÜB ... A4  
 ÜB ... A2

**!** Erdung nach örtlichen Vorschriften.

Grounding acc. local regulations.

Mise à la terre selon normes locales.

Messa a terra secondo prescrizioni locali.

Zur Erhöhung der Schaltleistung wird bei DC-Anwendungen < 20 mA und 24 V der Einsatz eines RC-Gliedes empfohlen.

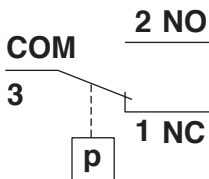
To increase the switching capacity, we recommend that you use a RC device for current values < 20 mA and 24 V d.c. applications.

Pour augmenter la puissance de rupture, l'utilisation d'un circuit RC est préconisée pour les applications à courant continu < 20 mA et 24 V.

Per aumentare la potenza d'inserimento con applicazioni DC < 20 mA e 24 V, consigliamo l'impiego di un elemento RC.

**Schaltfunktion**  
**Switching function**  
**Schéma électrique**  
**Funzione di commutazione**  
**pressostato**  
**GW ... A4/A2**

Intern/Internal/Interne/Interno



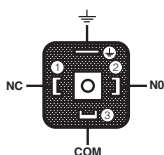
**Bei steigendem Druck:**  
 1 NC öffnet, 2 NO schließt.  
**Bei fallendem Druck:**  
 1 NC schließt, 2 NO öffnet.

**While pressure is increasing:**  
 1 NC opens, 2 NO closes.  
**While pressure is decreasing:**  
 1 NC closes, 2 NO opens.

**Pression montante:**  
 1 NC ouvre, 2 NO ferme.  
**Pression descendante:**  
 1 NC ferme, 2 NO ouvre

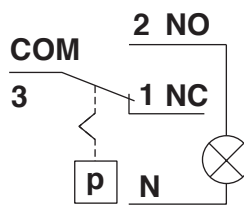
**Con pressione in salita:**  
 1 NC apre, 2 NO chiude.  
**Con pressione in discesa:**  
 1 NC chiude, 2 NO apre

DIN EN 175 301-803



**Schaltfunktion**  
**Switching function**  
**Schéma électrique**  
**Funzione di commutazione**  
**limitatore**  
**ÜB ... A4/A2**

Intern/Internal/Interne/Interno



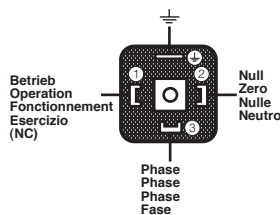
**Bei steigendem Druck:**  
 2 NO schließt, 1 NC öffnet.  
 Glimmlampe ein, verriegelt.

**While pressure is increasing:**  
 2 NO closes, 1 NC opens.  
 Glow lamp ON, locked.

**Pression montante:**  
 2 NO ferme, 1 NC ouvre.  
 Voyant allumé, verrouillé.

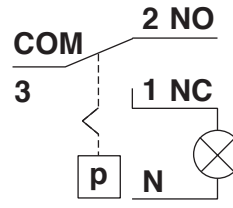
**Con pressione in salita:**  
 2 NO chiude, 1 NC apre.  
 Lampada a bagliore inserita, blocco.

DIN EN 175 301-803



**Schaltfunktion**  
**Switching function**  
**Schéma électrique**  
**Funzione di commutazione**  
**limitatore**  
**NB ... A4/A2**

Intern/Internal/Interne/Interno



Betriebszustand  
 Operating state  
 Etat de fonctionnement  
 Conditione di esercizio  
**Reset** vor Betrieb!  
**Reset** before starting operation!  
**Réarmer** avant remise en service!  
**Resetare** prima dell'esercizio!

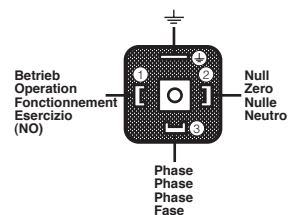
**Bei fallendem Druck:**  
 2 NO öffnet, 1 NC schließt.  
 Glimmlampe ein, verriegelt.

**While pressure is decreasing:**  
 2 NO opens, 1 NC closes.  
 Glow lamp ON, locked.

**Pression descendante:**  
 2 NO ouvre, 1 NC ferme.  
 Voyant allumé, verrouillé.

**Con pressione in discesa:**  
 2 NO apre, 1 NC chiude.  
 Lampada a bagliore inserita, blocco.

DIN EN 175 301-803



### Einstellung des Druckwächters

Haube mit geeignetem Werkzeug demontieren, Schraubendreher No. 3 bzw. PZ 2, Bild 1.

Haube abnehmen.

**!** Berührschutz ist nicht grundsätzlich gewährt, Kontakt mit spannungsführenden Teilen möglich.

### Einstellung GW ... A4, GW ... A2

Druckwächter am Einstellrad mit Skala auf vorgeschriebenen Drucksollwert einstellen, Bild 2.

### Anleitung des Brennerherstellers beachten!

Druckwächter schaltet bei steigendem Druck: Einstellung ↑.

Druckwächter schaltet bei fallendem Druck: Einstellung ↓.

Haube wieder aufsetzen!

### Einstellung NB ... A4, NB ... A2

#### ÜB ... A4, ÜB ... A2

Druckwächter am Einstellrad mit Skala auf vorgeschriebenen Drucksollwert einstellen, Bild 3.

### Anleitung des Brennerherstellers beachten!

**NB ... A4/A2:** Schaltet und verriegelt bei **Unterschreiten** des eingestellten Drucksollwertes.

**ÜB ... A4/A2:** Schaltet und verriegelt bei **Überschreiten** des eingestellten Drucksollwertes.

### Setting the pressure switch

Dismount the hood using a suitable tool, e.g. screwdriver no. 3 or PZ 2, Fig. 1. Remove hood.

**!** There is no protection against accidental contact. Contact with live parts is possible.

### Setting GW ... A4, GW ... A2

Set the pressure switch at the setting wheel to the specified pressure setpoint using the scale, Fig. 2.

### Follow the instructions of the burner manufacturer!

Pressure switch switches as pressure increases: Setting ↑. Pressure switch switches as pressure reduces: Setting ↓. Remount hood!

### Setting NB ... A4, NB ... A2

#### ÜB ... A4, ÜB ... A2

Set the pressure switch at the setting wheel to the specified pressure setpoint using the scale ▲ Fig. 3.

### Follow the instructions of the burner manufacturer!

**NB ... A4/A2:** Switches and interlocks when the set pressure setpoint is **undershot**.

**ÜB ... A4/A2:** Switches and interlocks when the set pressure setpoint is **exceeded**.

### Réglage des pressostats

Enlever les vis du capot en utilisant un tournevis N°3. ou PZ 2, Fig 1. Enlever le capot.

**!** La protection n'est pas garantie, contact avec des pièces sous tension possible.

### Réglage des GW ... A4, GW ... A2

Régler le pressostat avec son bouton gradué à la valeur désirée Fig. 2.

### Respecter les recommandations du constructeur du brûleur!

Le pressostat commute par pression montante: réglage ↑.

Le pressostat commute par pression descendante: réglage ↓.

Remonter le capot!

### Réglage des NB ... A4, NB ... A2

#### ÜB ... A4, ÜB ... A2

Régler le pressostat avec son bouton gradué ▲ à la valeur désirée Fig. 3.

### Respecter les recommandations du constructeur du brûleur!

**NB ... A4/A2:** commute et se verrouille si la pression descend sous la valeur réglée.

**ÜB ... A4/A2:** commute et se verrouille si la pression dépasse la valeur réglée.

### Regolazione del pressostato

Smontare la calotta con un attrezzo adeguato, ossia cacciavite nr. 3, PZ 2, figura 1. Togliere la calotta.

**!** Non é sostanzialmente garantita la protezione da scariche, é possibile il contatto con conduttori di tensione.

### Regolazione GW ... A4, GW ... A2

Tarare il pressostato, come in figura 2, sul valore di pressione nominale prescritto, agendo sulla rotella della scala graduata.

### Prestare attenzione alle prescrizioni del costruttore del bruciatore!

Il pressostato scatta con pressione in salita: regolazione ↑. Il pressostato scatta con pressione in discesa: regolazione ↓. Rimontare la calotta!

### Regolazione NB ... A4, NB ... A2

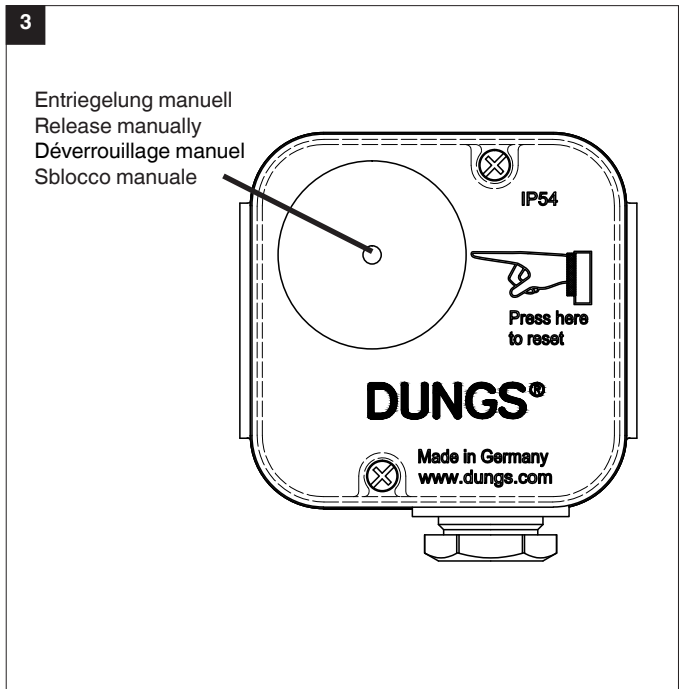
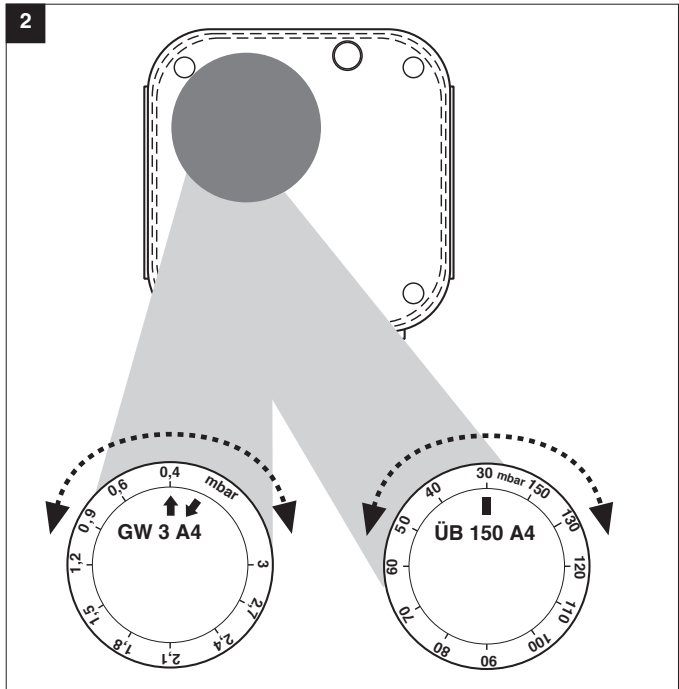
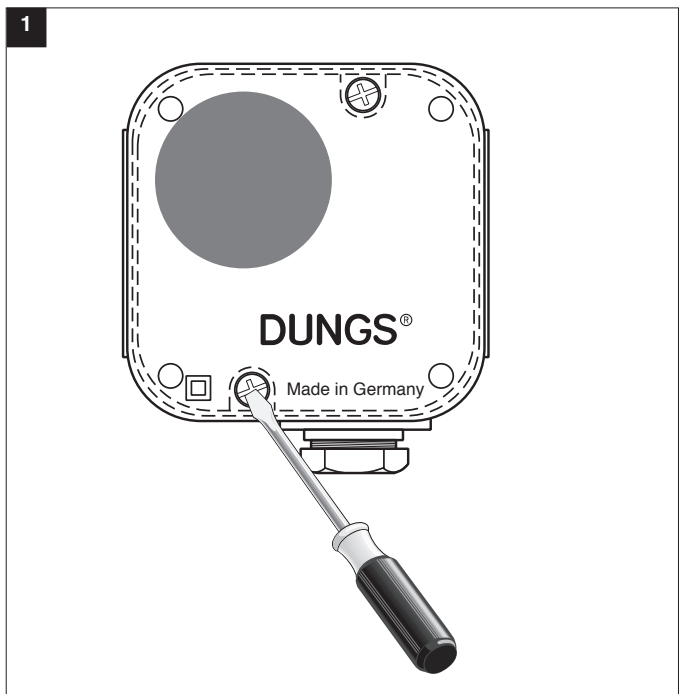
#### ÜB ... A4, ÜB ... A2

Tarare il pressostato come in Fig. 3 sul valore di pressione nominale prescritto, agendo sulla rotella della scala graduata.

### Prestare attenzione alle prescrizioni del costruttore del bruciatore!

**NB ... A4/A2:** scatta e si blocca al superamento per **difetto** del valore di pressione nominale tarato.

**ÜB ... A4/A2:** scatta e si blocca al superamento per **eccesso** del valore di pressione nominale tarato.





Arbeiten am Druckwächter dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden.

Work on the pressure switch may only be performed by specialist staff.

Seul du personnel spécialisé peut effectuer des travaux sur le pressostat.

Qualsiasi operazione effettuata sul pressostato deve essere fatta da parte di personale competente.

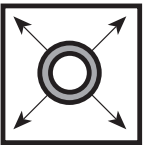


Kondensat darf nicht in das Gerät gelangen. Bei Minustemperaturen, durch Vereisung Fehlfunktion/Ausfall möglich.

Do not allow condensate to flow into the equipment. In case of sub-zero temperatures, malfunction or equipment failure may be possible due to icing.

Eviter l'entrée de condensats dans le pressostat, une prise en glace par température négative nuirait à son fonctionnement.

Nell' apparecchio non deve infiltrarsi alcuna condensa. Alle temperature negative sarebbero possibili disfunzioni dovute a formazione di ghiaccio.



Rohrleitungsdichtheitsprüfung: Kugelhahn vor dem Druckwächter schließen.

Pipeline leakage test: close ball valve upstream of the pressure switch.

Contrôle de l'étanchéité de la conduite: fermer le robinet à boisseau sphérique avant le pressostat.

Per la prova di tenuta delle tubature: chiudere il rubinetto a sfera davanti al corpo pressostato.



Nach Abschluß von Arbeiten am Druckwächter: Dichtheitskontrolle und Funktionskontrolle durchführen.

On completion of work on the pressure switch, perform a leakage and function test.

Une fois les travaux sur le pressostat terminés, procéder toujours à un contrôle d'étanchéité et de fonctionnement.

Al termine dei lavori effettuati su un pressostato: predisporre un controllo sia della tenuta che del funzionamento.



Niemals Arbeiten durchführen, wenn Gasdruck oder Spannung anliegt. Offenes Feuer vermeiden. Örtliche Vorschriften beachten.

Never perform work if gas pressure or power is applied. No naked flame. Observe local regulations.

Ne jamais effectuer des travaux sous pression ou sous tension. Eviter toute flamme ouverte. Observer les réglementations.

In nessun caso si debbono effettuare lavori in presenza di pressione gas o di tensione elettrica. Evitare i fuochi aperti e osservare le prescrizioni di sicurezza locali.



Bei Nichtbeachtung der Hinweise sind Personen- oder Sachfolgeschäden denkbar.

If these instructions are not heeded, the result may be personal injury or damage to property.

En cas de non-respect de ces instructions, des dommages corporels ou matériels sont possible.

La non osservanza di quanto suddetto può implicare danni a persone o cose.



Silikonöle und flüchtige Silikonbestandteile (Siloxane) in der Umgebung vermeiden. Fehlfunktion / Ausfall möglich.

Avoid silicone oils and volatile silicones (siloxanes) in the environment. Malfunction/failure possible.

Eviter les huiles de silicone et les éléments de silicone volatils (siloxanes) dans l'environnement. Dysfonctionnement / panne possibles.

Evitare oli silconici e componenti silconici volatili (silossani) nell'ambiente. Possibile disfunzione / guasto.



Alle Einstellungen und Einstellwerte nur in Übereinstimmung mit der Betriebsanleitung des Kessel-/Brennerherstellers ausführen.

Any adjustment and application-specific adjustment values must be made in accordance with the appliance-/boiler manufacturers instructions.

Effectuer tous les réglages et réaliser les valeurs de réglage uniquement selon le mode d'emploi du fabricant de chaudières et de brûleurs.

Realizzare tutte le impostazioni e i valori impostati solo in conformità alle istruzioni per l'uso del costruttore della caldaia/ del bruciatore.



Die Druckgeräterichtlinie (PED) und die Richtlinie über die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden (EPBD) fordern eine regelmäßige Überprüfung der Wärmeerzeuger zur langfristigen Sicherstellung von hohen Nutzungsgraden und somit geringster Umweltbelastung.  
**Es besteht die Notwendigkeit sicherheitsrelevante Komponenten nach Erreichen ihrer Nutzungsdauer auszutauschen:**

The Pressure Equipment Directive (PED) and the Energy Performance of Buildings Directive (EPBD) require a periodic inspection of heat generators in order to ensure a high degree of efficiency over a long term and, consequently, the least environmental pollution.  
**It is necessary to replace safety-relevant components after they have reached the end of their useful life:**

La directive concernant les chauffe-bains à pression (PED) et la directive sur la performance énergétique des bâtiments (EPBD) exigent une vérification régulière des générateurs de chaleur afin de garantir à long terme des taux d'utilisation élevés et par conséquent une charge environnementale minimum. **Il est nécessaire de remplacer les composants relatifs à la sécurité lorsqu'ils ont atteint la fin de leur vie utile:**

La direttiva per apparecchi a pressione (PED) e la direttiva per l'efficienza dell'energia totale per edifici (EPBD), esigono il controllo regolare degli generatori di calore per la garanzia a lungo termine di un alto grado di rendimento e con ciò di basso inquinamento ambientale.  
**Ciò rende necessaria la sostituzione di componenti rilevanti dal punto di vista della sicurezza alla scadenza della loro durata di utilizzazione:**

Sicherheitsrelevante Komponente Safety relevant component Composant relatif à la sécurité Componenti rilevanti dal punto di vista della sicurezza	Konstruktionsbedingte Lebensdauer Designed Lifetime Durée de vie prévue Durata di vita di progetto		CEN-Norm CEN-Standard CEN-Norme CEN-Norma
	Zyklenzahl Operating cycles Cycle d'opération Numero di cicli di funzionamento di progetto	Zeit [Jahre] Time [years] Durée [année] Periodo [anni]	
Ventilprüfsysteme / Valve proving systems Systèmes de contrôle de vannes / Sistemi di controllo valvole	250.000	10	EN 1643
Gas/Gaz Druckwächter / Pressure switch / Manostat / Pressostati	50.000	10	EN 1854
Luft/Air/Aria Druckwächter / Pressure switch / Manostat / Pressostati	250.000	10	EN 1854
Gas mangelschalter / Low gas pressure switch Pressostat gaz basse pression / Pressostati gas di minima pressione	N/A	10	EN 1854
Feuerungsmanager / Automatic burner control Dispositif de gestion de chauffage / Gestione bruciatore	250.000	10	EN 298 (Gas/Gaz) EN 230 (Öl/Oil/ Mazout/Olio)
UV-Flammenfühler <sup>1</sup> Flame detector (UV probes) <sup>1</sup> Capteur de flammes UV <sup>1</sup> Sensore fiamma UV <sup>1</sup>	N/A	10.000 Betriebsstunden Operating hours Heures de service Ore di esercizio	---
Gasdruckregelgeräte <sup>1</sup> / Gas pressure regulators <sup>1</sup> Dispositifs de réglage de pression du gaz <sup>1</sup> Regolatori della pressione del gas <sup>1</sup>	N/A	15	EN 88-1 EN 88-2
Gasventil mit Ventilprüfsystem <sup>2</sup> Gas valve with valve testing system <sup>2</sup> Vanne de gaz avec système de contrôle de vanne <sup>2</sup> Valvola del gas con sistema di controllo valvola <sup>2</sup>	nach erkanntem Fehler after error detection après détection d'erreur dopo segnalazione di errore		EN 1643
Gasventil ohne Ventilprüfsystem <sup>2</sup> Gas valve without valve testing system <sup>2</sup> Vanne de gaz sans système de contrôle de vanne <sup>2</sup> Valvola del gas senza sistema di controllo valvola <sup>2</sup>	50.000 - 200.000 abhängig von der Nennweite depends on diameter selon la taille a seconda della dimensione di connessione	10	EN 161
Gas-Luft-Verbundsysteme / Gas-air ratio control system Systèmes combinés gaz/air / Sistemi di miscelazione gas-aria	N/A	10	EN 88-1 EN 12067-2
<sup>1</sup> Nachlassende Betriebseigenschaften wegen Alterung / Performance decrease due to ageing Réduction de performance due au vieillissement / Riduzione delle prestazioni dovuta all'invecchiamento			
<sup>2</sup> Gasfamilien II, III / Gas families II, III / Familles de gaz II, III / per i gas delle famiglie II, III			
N/A nicht anwendbar / not applicable / ne peut pas être utilisé / non può essere usato			

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten / We reserve the right to make modifications in the course of technical development.  
 Sous réserve de tout modification constituant un progrès technique / Ci riserviamo qualsiasi modifica tecnica e costruttiva

**Hausadresse**  
**Head Offices and Factory**  
**Usine et Services Administratifs**  
**Amministrazione e Stabilimento**

**Karl Dungs GmbH & Co. KG**  
**Karl-Dungs-Platz 1**  
**D-73660 Urbach, Germany**  
**Telefon +49 7181-804-0**  
**Telefax +49 7181-804-166**

**Briefadresse**  
**Postal address**  
**Adresse postale**  
**Indirizzare la corrispondenza a**

**Karl Dungs GmbH & Co. KG**  
**Postfach 12 29**  
**D-73602 Schorndorf**  
**e-mail info@dungs.com**  
**Internet www.dungs.com**